



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Lettura, analisi e scrittura di traduzioni

Venerdì 24 gennaio 2020

International Workshop – Via Salvecchio – Aula 1

in collaborazione con

Centre de traduction littéraire de Lausanne

UNIL | Université de Lausanne (www.unil.ch/ctl)

- 9.00 Saluti istituzionali
Marina Dossena | Presidente del Corso di Studi in ISLLI, Università di Bergamo
- 9.10-9.30 Introduzione: la traduzione letteraria tra studi teorici e applicazione pratica
Elena Agazzi
- 9.30-10.30 Introducción teórica y metodológica al análisis de la traducción literaria:
el desdoblamiento de la flor
Irene Weber Henking
- 10.30 Pausa
- 10.50-11.10 La traducción poética: entre diálogo y acto creativo
Marina Bianchi
- 11.10-12.10 Translational Poetics as a Creative Force in Literature: The Case of Angela Carter
Martine Hennard Dutheil de la Rochère
- 12.10-12.30 Translation as a Catalyst of Re-writing. The Original Text as a Pretext
Angela Locatelli

14.30-16.30 **Workshop di traduzione letteraria con gli studenti**

Aula 55 Salvecchio

La lenta fulmineità del tradurre: *La chaise de Calvin*, di Laurence Boissier.

Workshop di traduzione francese-italiano

Luciana Cisbani

Aula 22 Salvecchio

Il grande viaggio di Kuno nella babele delle traduzioni possibili.

Workshop di traduzione tedesco-italiano

Marina Pugliano

Studenti e docenti sono cordialmente invitati a partecipare.

Per ulteriori informazioni e contatti:

Prof. Elena Agazzi | elena.agazzi@unibg.it

www.unibg.it/LS-LLEPA